

## FAUSKE KOMMUNE

### SAKSPAPIR

	JournalpostID: 09/10006	
	Arkiv sakID.: 09/2698	Saksbehandler: Steinar Johansen
Sluttbehandlede vedtaksinstans: Kommunestyret		
Sak nr.: 008/10	DRIFTSUTVALG	Dato: 27.01.2010
017/10	KOMMUNESTYRE	11.02.2010

### ÅRSRAPPORT- INTRODUKSJONSORDNINGEN

Vedlegg: Introduksjonsordningen i Fauske kommune, Samarbeidsavtale med VO, Samarbeidsavtale med NAV, Opplegg for vinterferie og høstferie

#### Sammendrag:

Lov om introduksjonsordning for nyankomne innvandrere ble vedtatt av Stortinget og gjort gjeldende for alle kommuner fra 01.09.2004.

Fauske kommune har drevet med introduksjonsprogram for nyankomne flyktninger siden 2003. Kommunestyret vedtok i sak 193/08 en egen plan for introduksjonsordningen i kommunen. Av saken går det fram at planen skal evalueres årlig og rapport fra virksomheten skal sendes som sak til Kommunestyret.

Evalueringen har vært foretatt i separate møter. Flyktningekontoret har hatt med NAV og Voksenopplæringen, ordningens to viktigste samarbeidsparter. Dette fordi styringsgruppen for introduksjonsordningen ennå ikke er i funksjon.

#### Saksopplysninger:

##### Evaluering Voksenopplæringen/Flyktningekontoret

Samarbeidsavtalen blir videreført med samme ordlyd. Ikke alt ved avtalen har vi siste året klart å gjennomføre etter avtalens "bokstav", men stort sett er vi fornøyd med samarbeidet siste året.

- Faste møter mellom VO og Flyktn.kontoret legges til første onsdag i hver måned kl.12.00.
- Skoleruta er utgangspunktet for Flyktningekontorets "inntreden" i introduksjonsprogrammet med opplegg for 4 uker om sommeren, opplegg i høst-og vinterferie samt noen enkeltdager der skolen ikke har undervisning. Dette for å kunne gi våre deltakere på intro.-og kvalifiseringsprogram et helårlig tilbud. Skolens høsttur, skidag og vårtur skal inn på skoleruta. Når det gjelder andre ekskursjoner og aktiviteter, skal VO informere snarest om slike på våre felles, månedlige samarbeidsmøter.
- Ang. mottak av nye flyktninger: Ved hver ny bosetting melder Flyktningekontoret om hva slags rettighet vedkommede har i følge loven: intro.program, 300 t norsk eller ingen rettighet.
- Når det gjelder videre skolegang for elever som har avsluttet intro.program, vil vi strekke oss langt for at disse kan fortsette norskopplæring til de har nådd et faglig nivå som er

akseptabelt, for eksempel inntil de har bestått språkprøve 2 muntl. og skriftlig og for enkelte språkprøve 3.

- Kvinnegruppa går som før med en lærer og en miljøarbeider.
- Ang. eksterne markeringer, har vi begge parter gjensidig info.plikt når en av oss får henvendelse. Vi skal begge legge inn i årsplanene planlegging av større, faste arrangement.
- For å avhjelpe en til tider ikke helt god info.flyt mellom VO og Flykt.kontoret, innfører vi fellesmøte mellom alle ansatte 4 ganger per år. Disse datoene skal inn i årsplanleggingen.

Samarbeidet mellom Voksenopplæringen og Flyktningekontoret om introduksjonsprogrammet går i hovedsak greit. Men vi har klare forbedringspotensialer. I hovedsak dreier dette seg om å holde planene for gjennomføring av deltakersamtalene med programrådgiver og kontaktlærer tilstede. Derfor setter vi nå frister for disse samtalene: høst-samtalene skal være avholdt innen utgangen av oktober, vårsamtalene ferdig i løpet av mai.

Når det gjelder fraværslister fra VO til programrådgiver, skal disse sendes innen den 1. i hver måned. Fra høsten 2010 vil vi ha klart et nytt opplegg for språkpraksis der vi ønsker flere deltakere på samme arbeidsplass slik at lærer kan drive mer veiledning/norsopplæring på arbeidsplassen for en mindre gruppe.

### **Evaluerings NAV/Flyktningekontoret**

Samarbeidsavtalen ble iverksatt 1/1-09. Avtalen revideres 1 gang per år.

Ved gjennomgang av avtalen ble det kun foretatt mindre endringer. Avtalen ble av partene omtalt som meget tilfredsstillende og dekkende for det samarbeidet som er. Men som med alt samarbeid, vil det være forbedringspotensialer, så også med denne.

Konkrete endringer:

Under samarbeidsavtalens innhold s.2 ble kulepunkt 6 endret til: *avtalen evalueres hvert år*. Siste setning ble strøket.

Under Oppgaver og ansvarsfordeling, Kommunen skal: s.2 ble kulepunkt 3 endret til: skaffe gode språkpraksis-plasser. Nytt kulepunkt: utføre NIR registrering (Voksenopplæringen)

Under samme NAV skal: kulepunkt 6 endret til: ha hovedansvar for å skaffe språkpraksis-plasser. Nytt kulepunkt: Oppfølging av deltakere etter endt introduksjonsprogram.

Forslag til utvidelse av styringsgruppa: Introduksjonsrådet tiltrer gruppa med ett medlem slikat brukerne blir representert.

Under punkt 6 i avtalen: Andre samarbeidsrutiner endres første setning i siste avsnitt til: leder av Flyktningekontoret møter NAV ledelse fast 2 ganger i året. Flyktningekonsulentene innkaller til møtene.

På møtet ble den økende arbeidsmengden for programrådgiver spesielt diskutert. Rådgiver har per i dag ansvar og veiledning for 32 deltakere på introduksjons- og kvalifiseringsprogram (25+7). Til neste år vil antallet stige da vi vil måtte bosette flere enslige. I dag bruker programrådgiver ca. 40% av arbeidstiden til rapportering/oppdatering/vedtak/registrering i NIR registeret. I tillegg skal hver enkelt deltaker ha oppfølging innen programmet. Tid til planlegging/utvikling av introduksjonsprogrammet er nesten fraværende. Behovet for økt ressurs til introduksjonsordningen /omorganisering av ordningen, kan konkretiseres slik:

- Per i dag har programrådgiver ingen backup når det gjelder arbeidet med NIR. Dette er lovpålagte oppgaver som må utføres svært nøye
- Antallet deltakere på program overstiger langt det antallet IMDI har satt som norm for arbeidet

- Med økt ressurs kan man komme inn på de statlige tiltakene mye tidligere, for eksempel ved å dreie praksisdelen av programmet fra språkpraksis til arbeidspraksis med individstønad fra NAV. Med en slik dreining vil man kunne benytte de sparte stønadsutgiftene til å styrke arbeidslinja med ulike tiltak, for eksempel bedre oppfølging av den enkelte deltaker ute på arbeidsplass. Tett oppfølging er som kjent suksessfaktor nummer 1 når det gjelder å lykkes med integrering, det være seg i arbeidslivet som i andre sammenhenger.

### **Introduksjonsrådet**

Rådet bestående av 3 valgte representanter fra deltakerne på introduksjonsprogrammet og med flyktningskonsulenten som sekretær, har hatt 3 møter i 2009.

Rådet konstituerte seg 6.februar.

Av saker som har vært til behandling, nevnes:

- Møteplan
- Gjennomgang av intro.plan
- Prioriterte arbeidsoppgaver
- Brukerundersøkelse
- Deltakere på kvalifiseringsprogram inn i ordningen
- Mer bruk av Rødskola til sosiale aktiviteter
- Forhold til pressen
- Evaluering av intro.dagene i høstferien,
- Ny organisering av språkpraksis
- Det store fraværet-tiltak

Rådet har fungert godt. Representanter fra styret var til stede på den store folkehelsekonferansen. Vi foreslår at også rådet blir representert i styringsgruppa for introduksjonsordningen.

### **Så til resultater som er oppnådd siste år.**

- Fauske kommune har et helårlig program med 5 uker ferie til deltakerne. I 2009 ble ferien avvirket med 4 uker sommerferie og 1 uke ifm påske-og juleferie. Vi hadde intro.program i skolens vinterferie og sommer intro. 4 uker samt i høstferien. Se egne vedlegg.
- Desember 2008: Norskprøve 2: 15 avla prøve muntlig, 14 bestod (93%), 12 avla skriftlig prøve, 9 bestod(75%).  
Norskprøve 3: 4 avla prøve, 2 bestod (50%) både den muntlige og skriftlige del.  
Juni 2009: Norskprøve 2: 4 avla prøven muntlig, alle bestod (100%). 1 person tok norskprøve 3: han bestod både muntlig og skriftlig del (100%)  
I forhold til de nasjonale mål er våre resultat noe i overkant på noen deler, litt under på andre. Vi må imidlertid ta i betraktning at vi hos oss snakker om få deltakere. Dette gir store prosentvise utslag både den ene- og den andre veien.
- Av de 7 deltakerne som avsluttet intro.program i løpet av 2009, er 2 i 100% arbeid, 2 er på kvalifiseringsprogram, 1 er under NAV oppfølging, 1 er arbeidssøker og 1 er flyttet (hennes ektemann i arbeid). Våre (og regjeringens måltall) er 65% ut i arbeid eller videre utdanning etter endt intro.program. Vi er ikke helt der, men lite antall gir store prosentvise utslag.
- Fravær i løpet av 2008, våre måltall er mindre enn 7%.  
Vi har hatt et samlet fravær som langt overstiger måltallet. I all hovedsak er det snakk om gyldig fravær for deltakerne på intro.programmet. Mye fravær skyldes egne- og barns sykdom, fravær ifm deltakernes møter i ulike sammenhenger (offentlige kontor, lege,

kjøreskoletimer, fravær ifm familieforeninger, høytider m.v.) Det ugyldige fraværet, som også fører til trekk i utbetalt stønad, er minimalt.

For denne gruppen "arbeidstakere" er det nok vel optimistisk å ha et fraværsmål på mindre enn 7%.

- I løpet av året har deltakerne hatt 4 heldagsturer, vår og høst i marka, skidag og tur til Saltdal. I tillegg har alle deltakerne hatt i alt 7 ulike temadager.

---

Ut over dette har de enkelte gruppene ved Voksenopplæringen hatt flere ulike kortere ekskursjoner og studier i lokalmiljøet.

### **Verktøy**

Alle parter som arbeider med introduksjonsprogrammet har utviklet- og bruker aktivt de verktøy ordningen krever, det være seg ulike registreringsverktøy, program for kartlegging, individuelle planer, faste opplegg for program slik at ordningen blir helårlig, rapporterings verktøy m.v.

---

### **Saksbehandlers vurdering:**

Introduksjonsordningen i Fauske kommune må betegnes som tilfredsstillende.

Vi forsøker innenfor de ressursene vi har, å videreutvikle programmet slik at det i størst mulig grad blir tilpasset den enkelte deltaker. Antallet deltakere er økende. Per i dag er det 25 på intro. Neste år vil tallet sannsynlig stige da bosettingen i større grad dreier over til enslige.

Den kommunale organisasjonsstrukturen er i støpeskjeen. Dette gjelder også flyktningetjenesten. Organiseringen med introduksjonsordningen knyttet til NAV, er så langt vurdert av alle deltakende parter å være en god løsning, men i likhet med den kommunale organisasjonen for øvrig, ser vi også på alternative modeller for hele flyktningetjenestens arbeidsfelt. Blant annet diskuterer vi opprettelsen av en egen kvalifiseringsenhet. Mye kan tyde på at vi ønsker å prøve ut en ordning på det feltet.

I den sammenhengen kan det være aktuelt innenfor en prosjektramme å utvide med en stilling. Dette vil vi komme tilbake til Kommunestyret med i løpet av våren.

Det er på sin plass å nevne at lokalt næringsliv samt kommunens egne etater er meget imøtekommende når vi ønsker å etablere språkpraksissteder. Uten deres gode vilje hadde vi ikke kunnet drive programmet slik loven foreskriver. Styringsgruppa vil være på plass første halvår 2010.

---

### **INNSTILLING :**

Kommunestyret sier seg tilfreds med utviklingen av introduksjonsordningen i Fauske kommune.

I 2010 avlegger Styringsgruppa to rapporter om virksomheten, en vår og en i desember.

---

### **DRIF-008/10 VEDTAK- 27.01.2010**

Innstillingen ble enstemmig vedtatt.

**INNSTILLING TIL KOMMUNESTYRET:**

Kommunestyret sier seg tilfreds med utviklingen av introduksjonsordningen i Fauske kommune.

I 2010 avlegger Styringsgruppa to rapporter om virksomheten, en vår og en i desember.

---

Ragnar Pettersen  
rådmann

## FAUSKE KOMMUNE

### SAKSPAPIR

	JournalpostID: 08/10739	
	Arkiv sakID.: 08/2910	Saksbehandler: Steinar Johansen
Sluttbehandlede vedtaksinstans: Kommunestyre		
Sak nr.: 118/08	DRIFTSUTVALG	Dato: 19.11.2008
193/08	KOMMUNESTYRE	09.12.2008

### INTRODUKSJONSORDNINGEN I FAUSKE KOMMUNE

Vedlegg: Samarbeidsavtale Flyktningetjenesten-NAV og samarbeidsavtale Flyktningetjenesten-Voksenopplæringen.

#### Sammendrag:

#### MÅL-OG RESULTATSTYRING, INTRODUKSJONSORDNINGEN I FAUSKE KOMMUNE

Fauske kommunes plan for arbeidet med introduksjonsordningen vedtas av Kommunestyret. Planen evalueres årlig og eventuelle endringer skal behandles og vedtas av Kommunestyret. Til grunn for planen ligger "Lov om introduksjonsordning for nyankomne innvandrere" vedtatt av Stortinget 04.07.2003 og gjort gjeldende for kommunene fra 01.09.2004. Merknader og veiledende retningslinjer til loven samt dens forskrifter og rundskriv, er også med i grunnlagsmaterialet for utarbeidelsen av den lokale planen.

#### Saksopplysninger:

#### Fauske kommunes introduksjonsordning inneholder følgende elementer:

- Resultatmål for ordningen
- Elementene i opplæringen:
  - Norskopplæring
  - Opplæring i samfunnskunnskap
  - Språkpraksis
  - Faste, andre aktiviteter i skoleferier/fridager
  - Andre aktiviteter
- Verktøy til bruk i arbeidet med introduksjonsprogrammet
- Samarbeidsstruktur internt og med eksterne aktører
- Rapporteringsrutiner internt og til politisk-og administrativ ledelse
- Interne prosesser i kommunen i forhold til spørring/informasjon
- Introduksjonsråd, mål-sammensetning og møtevirksomhet

#### Hvorfor mål-og resultatstyring?

Kommunen har ansvaret for å tilrettelegge introduksjonsprogram for nyankomne innvandrere med det for øye å kvalifisere disse for arbeid eller utdanning.

I dette arbeidet er mål-og resultatstyring et nyttig redskap for å forankre arbeidet. Uten klare mål blir det vanskelig å se resultater av arbeidet som legges ned.

Ved å ta i bruk mål-og resultatstyring i arbeidet med introduksjonsprogrammet, blir man både i flyktningetjenesten og i voksenopplæringen bevisstgjort både målene man arbeider mot og resultatene man oppnår.

På denne måten får man et godt grunnlag for å analysere hvilke tiltak og metoder som fungerer godt og hvilke man eventuelt må korrigere/bytte ut. Slik får også kommunen informasjon om hvorvidt man når de oppsatte målene introduksjonsloven legger til grunn.

Å sette mål for arbeidet bidrar til:

- å sikre kvaliteten på introduksjonsprogrammet og norskopplæringen
- å gi et et godt grunnlag for politiske beslutninger innenfor fagområdet
- å sikre de nyankomne innvandrerne et bedre tilbud og dermed større muligheter for å nå egne mål om arbeid eller videre utdanning

### **Å måle kvalitet**

Summen av mange faktorer avgjør kvaliteten på opplærings-og kvalifiseringsarbeidet i introduksjonsordningen:

- må tilfredsstille rettslige krav
- må tilfredsstille faglige krav
- må oppfylle deltakernes behov for opplæring/kvalifisering

Dette innebærer at kommunen oppfyller :

- introduksjonsloven og dens forskrifter
- de faglige normene innenfor norskopplæringen og kvalifiseringsarbeidet
- deltakernes forventninger til kvalifiseringsløpet

Både lovteksten og forskriftene stiller kvalitative krav til opplærings-og kvalifiseringsarbeidet i kommunene.

### **Å måle resultater**

For å kunne måle resultater må selve målene være konkrete. Vi bruker indikatorer, en kvantitativ måleenhet som forteller om aktiviteter er gjennomførte eller ikke, i dette arbeidet.

De viktigste indikatorene:

- prosentandelen av deltakerne som går over i arbeid eller utdanning
- prosentandelen som består norskprøvene (både internprøve 1 for alfabetiseringsselever og eldre personer, samt de sentralt gitte norskprøve 2 og 3)

Andre indikatorer:

- antall deltakere som gjennomfører grunnskole (2-årig løp) og resultater (karakterer)
- antall gjennomførte aktiviteter
- antall deltakere på de ulike aktivitetene
- deltakelse i ulike organisasjoner/lag/foreninger
- antall deltakere på språkpraksisplass
- antall justeringer av individuell plan for deltaker
- antall samtaler per år vedrørende individuell plan
- hyppighet av samarbeid mellom programrådgiver og lærer

### **Hva planen skal inneholde:**

- utarbeiding av klart definerte, målbare resultatmål
- verktøy til bruk i arbeidet med introduksjonsprogrammet

- rapporteringsrutiner
- samarbeidsstruktur internt og med eksterne aktører (for eksempel språkarbeidsplasser)
- interne prosesser i kommunen i forhold til spørring/informasjon
- eventuelt andre forhold

---

### **Saksbehandlers vurdering:**

Mål- og resultatstyring i arbeidet med kommunenes introduksjonsarbeid, er initiert av IMDI ( Integrerings-og mangfoldsdirektoratet). Fire kommuner fikk i 2007 i oppgave å lage en praktisk veiledning til bruk i arbeidet med introduksjonsprogrammet bl.a. ved å se på sammenhengen mellom mål, resultater og læring, samt hvordan ulike typer resultater kan måles. Ressurshettet som ble resultatet av disse fire kommuners arbeid, har i første rekke som mål å inspirere alle aktørene i kommunenes introduksjonsprogram til å ta i bruk mål- og resultatstyringsverktøyet. Gjennom bruk av et slikt verktøy, får kommunen et bedre grunnlag til å analysere hvilke tiltak og metoder som fungerer godt og hvilke som fungerer mindre godt. Dermed kan man lettere korrigere arbeidsmetoder og iverksatte tiltak som ikke fungerer optimalt, samt tydeliggjøre og videreutvikle det som er bra. På denne måten får også kommunen informasjon om hvorvidt den når målene introduksjonsloven legger til grunn.

Til syvende og sist er de nyankomne flyktningene som vil nyte godt av gevinstene arbeidet med mål- og resultatstyring gir i form av et bedre tilbud og dermed større mulighet for å nå egne mål om å komme i arbeid eller utdanning.

### **Fauske kommunes resultatmål for 2008/09 (lik de nasjonale mål):**

- Introduksjonsprogrammet er et helårig program med til sammen 5 ukers ferie. 4 av ukene avvikles i løpet av sommeren. Den femte uka avvikles i forbindelse med jule- og påskeferie. En kan benytte seg av vanlige avspaseringsregler som for øvrige kommunalt ansatte.
- 65% av deltakerne i introduksjonsprogrammet skal gå over i utdanning eller arbeid etter avsluttet program
- 40% av deltakerne i norskopplæringen i 2008 som omfattes av rett og plikt til opplæring i norsk og samfunnskunnskap skal gå opp til Norskprøve 2 eller 3. 60% av disse skal bestå skriftlig del av prøven og 95% av disse skal bestå muntlig del av prøven
- Lokale mål i tillegg: Totalt fravær fra opplæringen skal være mindre enn 7% på årsbasis. Dette er det samme måltallet som for ansatte i Fauske kommune.
- Alle deltakerne i introduksjonsprogram, minus deltakerne på grunnskolegruppe, skal i løpet av et to-årig løp ha gjennomført inntil 6 måneders språkpraksis ute på arbeidsplass.
- I introduksjonsprogrammet skal det årlig inngå minimum 8 ekskursjoner/tema-aktiviteter ut over den vanlige opplæringen i norsk og samfunnskunnskap. Frammøteprosenten på disse aktivitetene skal være +90%
- Alle deltakerne skal ha sin individuelle plan. Det avholdes evalueringssamtale med deltaker, kontaktlærer og programrådgiver 2 ganger per år, sept/okt og mai/juni. Tidspunkt for disse evalueringene føres på den enkelte deltakers plan. Hovedtema på disse 4 evalueringene:
  - om introduksjonsprogrammet
  - språkpraksis
  - justering eller endring av deltakers mål
  - avslutning av programmet – veien videre

Til noen av disse evalueringssamtalene kan det være aktuelt at andre instanser/personer

